

Auxiliares de conversación españoles en Irlanda

Guía 2024 y 2025

Acción Educativa Exterior
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL
Y DEPORTES



Catálogo de publicaciones del Ministerio
Catálogo general de publicaciones oficiales

DIRECTOR:

Fernando Bartolomé Usieto
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

María Concepción Julián de Vega



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL
Y DEPORTES**

Secretaría de Estado de Educación
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

©SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

Edición: Marzo 2024

NIPO: 164-24-095-5

Imagen portada: Cliffs of Moher, Sean Kuriyan

Licencia: Unsplash License



Todas las imágenes incluidas cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia creative commons.

ÍNDICE

Introducción

Preparación para la incorporación: antes de salir de España

Planear el viaje

Preparar la documentación.

Llegada a Irlanda y cuestiones prácticas

Teléfono irlandés

Alojamiento

Cuenta bancaria

Trabajar en Irlanda

Impuestos

Transporte

De compras

Tarjetas de descuento

Ocio y otras actividades

Retorno a España: documentos y trámites

Certificado de servicio, cuenta bancaria, baja del registro de la Embajada, carta de recomendación

El instituto y el sistema educativo. La labor del auxiliar

Auxiliar de conversación

Funciones: calendario escolar, jornadas de formación.

Consejos para las clases: relación con el alumnado, distribución de las clases, materiales, posibles actividades

Conocer Irlanda, contexto sociocultural

Irlanda: situación geográfica y climatológica

La República de Irlanda, situación política y un poco de historia: la situación de la política con Irlanda del Norte, organización de la República de Irlanda, demografía y economía, lugares de interés

La cultura irlandesa: los pubs y la gastronomía, los símbolos irlandeses, tradiciones y días señalados, vocabulario irlandés, nombres irlandeses

Direcciones y enlaces de interés

Introducción

El programa de Auxiliares de Conversación es una iniciativa del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes en colaboración con el Department of Education de



Irlanda (Ministerio de Educación irlandés). Los auxiliares de conversación llevan a cabo tareas de apoyo a los profesores de español, especialmente para reforzar la práctica del lenguaje oral y para aportar a los estudiantes y profesores información de primera mano sobre aspectos lingüísticos, sociales y culturales de España y los países que hablan español. Por su parte, los auxiliares tienen la ocasión de vivir una experiencia personal y profesional que les permitirá profundizar en el conocimiento de la lengua inglesa así como de la sociedad y del sistema educativo irlandés.

Las condiciones del programa para participantes de nacionalidad española se establecen anualmente en la convocatoria pública del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes. Los participantes en el programa en Irlanda están destinados en centros de secundaria, dado que en el sistema educativo irlandés no se enseñan lenguas modernas como parte del currículum de primaria. Los auxiliares se integran en el departamento de lenguas extranjeras de los centros y desarrollan sus actividades durante un mínimo de doce horas semanales de contacto con el alumnado. También es posible que se pida a los auxiliares que colaboren en el desarrollo de materiales, que participen en actividades extraescolares, salidas educativas y actividades deportivas o musicales. Estas propuestas suelen ofrecer una oportunidad para integrarse y conocer más de cerca la vida del centro y de la comunidad, por lo que la participación en ellas suele representar una experiencia muy positiva para los auxiliares.

Los auxiliares se incorporan a los centros el 1 de octubre de cada año y finalizan su adscripción el 31 de mayo. Los gastos de desplazamiento al país corren a cargo de los participantes. Los auxiliares reciben una ayuda mensual de 1070 €, que es abonada por los centros educativos, los cuales después obtienen un reembolso por parte del Department of Education. Este importe no se considera un salario, sino una ayuda en concepto de alojamiento y manutención, pues el programa tiene la consideración de un programa educativo de formación. Debe tenerse en cuenta, por ello, que los auxiliares no tienen un contrato laboral y esta experiencia no contará para su vida laboral ni generará derechos para el cobro del subsidio de desempleo o jubilación. Dado el alto coste de la vida en Irlanda, muchos auxiliares optan por buscar algunas horas de trabajo complementario para poder contar con un ingreso extra. Esta opción es compatible con el programa, pero para poder firmar algún contrato de trabajo se necesitará solicitar el «Personal Public Service Number» (PPSN).

Preparación para la incorporación: antes de salir de España

Una vez publicada la lista de auxiliares destinados a Irlanda, los candidatos seleccionados deben, en primer lugar, enviar la documentación acreditativa requerida, de acuerdo con las instrucciones que reciban del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes.

En caso de renunciar a la plaza obtenida, se deberá comunicar lo antes posible a las siguientes direcciones de correo electrónico:

| | |
|---|--|
| Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes | gestion.auxesp@educacion.gob.es |
| Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda | programas.ie@educacion.gob.es |
| Department of Education | teachersna_fla@education.gov.ie |

El auxiliar seleccionado recibirá información directamente del Department of Education sobre la ciudad y el centro educativo al que ha sido destinado. A partir de ese momento el auxiliar podrá ponerse en contacto con el centro. Es muy posible que incluso antes de hacerlo reciba un correo electrónico del departamento de español o del equipo directivo del centro, en el que le darán la bienvenida. Los centros cierran en junio, por lo que es importante responder cuanto antes para preguntar acerca de las dudas que se puedan tener.

Conviene tener en cuenta que en Irlanda muchos centros tienen un ideario religioso y muchos de los colegios son centros segregados por sexos. En la mayoría de los institutos el alumnado llevan uniforme y, en algunos casos, también se aplica un código de vestuario para los profesores. Es importante visitar las páginas web de los centros y consultar su «code of conduct». También es importante consultar las «School Policies».

Es importante asegurarse de recibir el nombre completo y la dirección exacta del centro, pues es común que haya más de un centro con el mismo nombre en diferentes localidades. Algunos institutos ya dispondrán de los horarios para el próximo curso, pero otros no los tendrán hasta que el curso empiece. El centro suele distribuir el horario del auxiliar en cuatro días a la semana para disponer de fines de semana largos. Además de los horarios, será muy útil solicitar el calendario escolar que incluya:

- Calendario de clases:

Las clases empiezan a finales de agosto, aunque los auxiliares no se incorporan hasta octubre, y terminan a finales de mayo.

- Periodos de vacaciones:

Durante el curso hay varios períodos de vacaciones («holiday periods and mid-term holiday periods»): una semana en octubre/noviembre, dos semanas en Navidades, una semana en febrero y dos semanas en Semana Santa, además de los días de fiesta denominados «bank holidays».

- Periodos de exámenes:

Hay centros que solicitan la presencia de los auxiliares durante los exámenes y otros no, por lo que conviene saberlo para poder organizar los días de trabajo y el tiempo libre.

Tienen especial importancia en Irlanda los «mock exams» que suelen durar una semana. Antes de presentarse a los exámenes finales de secundaria («Junior Certificate»), parecido a nuestro título de secundaria obligatoria, y de bachillerato («Leaving Certificate»), parecida a la EVAU española, los alumnos deben realizar los «mock exams», un tipo de simulacro de los exámenes reales que les permite conocer el tipo de exámenes a los que se van a presentar .

Finalmente, también es interesante pedir consejo al instituto sobre cómo conseguir alojamiento y sobre las zonas más recomendables para vivir. Todos los centros son conscientes del problema de la vivienda en Irlanda y tienen directrices del Department of Education para que ayuden a sus auxiliares a encontrar un alojamiento. Si no pudieran, es aconsejable buscar alojamiento una vez llegados al país que hacerlo desde España.

Planear el viaje

El vuelo

Hay diversas compañías que vuelan a Irlanda. Los aeropuertos principales de Irlanda se encuentran en Dublín, Knock, y Shannon. En algunos casos también puede ser interesante volar desde o hasta Belfast. Desde el aeropuerto de Dublín, existen autobuses conectan con los diferentes barrios o poblaciones en Irlanda. Los billetes de algunas de las compañías de autobuses se pueden comprar en línea o en el propio aeropuerto.

Las dos estaciones principales de tren de Dublín son Connolly Station y Heuston Station, desde donde se pueden coger trenes a distintas partes de Irlanda.

Presupuesto inicial

Normalmente los auxiliares reciben su beca sobre el día 15 de cada mes. El primer pago se recibe en octubre, al poco de llegar a Irlanda, pero se aconseja traer una cierta cantidad de dinero (al menos 2000 euros) para los gastos iniciales: alquiler, fianza, tarjeta de transporte, primeras compras, etc. Siempre se deben traer las medicinas que se tomen y ropa y calzado de abrigo y de lluvia.

Equipaje

Se necesita, sobre todo, ropa y calzado de invierno y para la lluvia. Un adaptador para enchufes irlandeses será necesario. Hay que tener también en cuenta que las medicinas básicas como son el paracetamol y el ibuprofeno son más caras que en España.



Preparar la documentación

- **DNI y pasaporte**

Aunque para viajar a Irlanda será suficiente el Documento Nacional de Identidad (DNI), es necesario traer el pasaporte porque puede ser necesario para realizar gestiones administrativas, así como si se quiere viajar a países fuera de la Unión Europea. Hay que tener en cuenta, además, que el DNI no se puede renovar en el consulado de Irlanda, por lo que es importante controlar que no va a caducar durante la estancia.

- **Certificado de penales**

Antes de venir hay que solicitar el **Certificado de Antecedentes Penales** expedido por la policía española. Se puede solicitar por internet o en persona en comisarías de la policía o en juzgados de localidades españolas y recibirlo por vía postal. En cuanto se reciba, hay que enviar una copia por correo electrónico a programas.ie@educacion.gob.es y traer el original a Irlanda para presentarlo en el centro educativo.

- **Garda vetting**

Para poder trabajar en un centro educativo en Irlanda es imprescindible solicitar una especie de certificado de antecedentes penales irlandés conocido como **«Garda Vetting»**. Mediante este proceso la policía irlandesa (la «Garda») comprueba que no hay antecedentes penales que impidan al auxiliar trabajar con menores. Ese proceso ha de iniciarlo el centro educativo donde se trabaja. Los pasos serían:

1. El instituto enviará al auxiliar un documento llamado NVB 1 que hay que completar y devolver firmado por correo ordinario o escanearlo y mandarlo por correo electrónico al centro lo antes posible junto con una fotocopia del pasaporte y otra del DNI. En todo momento, se seguirán las indicaciones del centro sobre este proceso.
2. Una vez que el centro recibe el NVB 1 y los documentos de identificación enviarán al auxiliar un correo electrónico con un enlace a un formulario que ha de rellenar online, en el que habrá que hacer constar todas las direcciones en las que el auxiliar haya vivido previamente. Es importante completar este cuestionario en cuanto se reciba.
3. La «Garda» completará el proceso y el instituto recibirá en un período de tiempo de entre dos semanas y a un mes el documento que declara que el auxiliar está libre de antecedentes y que puede comenzar a colaborar en las clases con menores.

Hasta que esté completo este proceso el auxiliar no puede comenzar a ejercer sus funciones. Por tanto, es crucial que el auxiliar lo haga lo antes posible.

- **Tarjeta Sanitaria Europea (TSE) y asistencia médica en Irlanda**

Antes de salir de España hay que tramitar la **Tarjeta Sanitaria Europea** (TSE), que se puede solicitar en línea o en cualquier Centro de Atención e Información de la Seguridad Social. Pueden solicitarla «los titulares del derecho y beneficiarios a su cargo que cumplan los requisitos exigidos por la legislación española y por los Reglamentos Comunitarios de Seguridad Social». Se puede descargar la aplicación llamada Tarjeta Sanitaria Europea o European Health Card en un dispositivo móvil.

Cuando el auxiliar llegue a su ciudad irlandesa ha de informarse de dónde está el centro de salud que le corresponde y allí preguntar qué médicos aceptan pacientes con Tarjeta Sanitaria Europea dado que, aunque la mayoría lo hacen, algunos no las aceptan. Lo mejor es siempre preguntar al profesor del centro irlandés que está a cargo del auxiliar.

Se puede ir a la consulta de cualquier médico pero, si no acepta la TSE, cobrará alrededor entre 100€ y 60 € por consulta. Si se acude a un médico afiliado al servicio de reembolso de la atención primaria (o en inglés «the Health Service Executive's primary care scheme») del HSE o «Health Service Executive Office» (sanidad pública) que acepte la TSE, la consulta será gratuita. Para más información: [Visitors to Ireland](#), del HSE. En cualquier caso, es aconsejable pedir una factura siempre que se pague por cualquier consulta, por si más tarde se pueden descontar esos gastos después a través del seguro privado.

Los servicios sanitarios públicos (hospitales y clínicas de urgencias) solo atenderán, por lo general, los casos graves y urgentes. Si es así, nada más llegar al hospital se facilitará una solicitud que se debe rellenar con los datos personales y los de la Tarjeta Sanitaria Europea, si se dispone de ella.

En el caso de que se tenga un seguro privado en España, se puede consultar con la compañía si cubre la estancia entera en Irlanda. Si por alguna razón se deniega la TSE en España, entonces es imprescindible contratar un seguro médico, ya que el auxiliar estaría sin cobertura en Irlanda y los gastos médicos en este país pueden llegar a ser muy altos.

Para comprar medicinas no es necesario ir siempre a una farmacia. Los tipos de medicamentos básicos como analgésicos, medicinas para la congestión nasal y la tos se pueden conseguir en los supermercados y gasolineras, aparte de en las farmacias.

En una situación de emergencia se debe llamar al 112 o al 999 y pedir una ambulancia, especialmente si la persona accidentada padece de alguna de las siguientes afecciones: trauma, pérdida de sangre, dificultad para respirar, pérdidas de conocimiento o síntomas similares.

- **Seguro de repatriación médica y de restos.**

Es muy aconsejable contratar un seguro de repatriación médica y de restos mortales. La Tarjeta Sanitaria Europea no cubre estos gastos, que pueden llegar a ser muy altos. Vale la pena valorar también la posibilidad de contratar un seguro médico privado durante el tiempo que se esté en Irlanda y cerciorarse de que esto está cubierto.

- **Certificado digital**

Aparte de haberlo utilizado para concursar en la convocatoria de auxiliares de conversación españoles, el certificado digital permitirá realizar trámites de manera electrónica. El DNI electrónico incorpora dicho certificado (se puede utilizar con un lector de DNI junto con la contraseña facilitada durante su expedición), o bien puede solicitarse a la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre. Normalmente se puede gestionar en los ayuntamientos y en otras instituciones, como la Agencia Tributaria; en Irlanda se puede gestionar desde la Embajada de España en Irlanda, que está en Dublín.

Una forma muy conveniente de obtener un certificado digital es a través del sistema de **Cl@ve PIN**. Es un sistema de identificación electrónica basado en el uso de un código elegido por el usuario y un PIN comunicado a un número de teléfono móvil español mediante la app Cl@ve PIN o con un mensaje SMS. Es obligatorio registrarse previamente en el sistema y recibir la documentación en una dirección postal en España. Una vez registrado, Cl@ve PIN ofrece la ventaja de que su uso es muy sencillo y muy seguro.

- **Carné de estudiante**

Es conveniente llevar el carné de estudiante si aún está en vigor. En muchos lugares de Irlanda aceptan todo tipo de carné de estudiante, aunque sea español. Se pueden encontrar descuentos en muchos «tours», entradas de cine, entradas a museos o atracciones turísticas, e incluso alguna que otra tienda. También se puede utilizar para comprar tarjetas de transporte a precios reducidos como la *student leap card*. En cualquier caso, el centro escolar siempre puede proporcionar esta información. .

Otra opción es presentar el carné español de estudiante en Trinity College y solicitar el carné de estudiante internacional la *International Student Identity Card* con el que se pueden obtener descuentos en transportes, cines, restaurantes y tiendas. La tarjeta tiene una tasa y es válida durante un año.

- **Carta del banco en España**

Aunque se pueden utilizar cuentas bancarias españolas, al estar Irlanda dentro de la Unión Europea, puede que interese abrir una cuenta corriente irlandesa para realizar pagos. Si es así, es conveniente que antes de salir de España se le pida al banco una carta de buena conducta, a ser posible en inglés. Los bancos suelen disponer de una «carta modelo» para este propósito. Esta carta, aunque no es obligatoria, puede ser útil para abrir una cuenta en Irlanda o para alquilar un piso o una habitación.

También se puede utilizar la tarjeta de estudiante internacional para abrir una cuenta de estudiante sin comisiones en algunos bancos irlandeses.

Llegada a Irlanda y cuestiones prácticas durante la estancia

Teléfono irlandés

Es necesario tener un número de teléfono irlandés para realizar todas las gestiones de instalación en el país, especialmente durante los primeros días. Por lo que esta gestión es de las primeras que hay que realizar. Si el teléfono es libre, se podrá usar el móvil con una tarjeta de prepago («prepay») o de contrato («bill pay») de cualquier operadora irlandesa. De todas formas es bueno saber que los cargos por «roaming» prácticamente se han eliminado en la Unión Europea si se quiere seguir utilizando el teléfono español, Si se necesita instalar internet en casa las compañías suelen pedir un año de permanencia y existen tarifas que combinan internet, teléfono fijo y televisión.

Alojamiento

La búsqueda de alojamiento en Irlanda resulta complicada por la escasa oferta existente y el precio. Las casas no están siempre demasiado bien acondicionadas, pero todos los auxiliares encuentran vivienda si son flexibles. Tal como hemos indicado anteriormente, aconsejamos pedir ayuda y consejo al director del centro o a la persona de contacto del instituto puesto que conocen la zona y puede que conozcan a alguien que alquile una habitación. Como en cualquier país, se ha de ser muy cuidadoso si intentamos reservar un sitio definitivo desde España, ya que puede haber algún fraude al alquilar una habitación sin haberla visto en persona. Debido a esto, es recomendable alojarse unos días en un alojamiento provisional y buscar vivienda estando ya en Irlanda.

En Irlanda, las páginas web más visitadas a la hora de buscar alojamiento son [Daft](#), [myhome.ie](#) y [homestay](#). Otra opción es acudir a instituciones y organismos de la ciudad donde se vaya a residir, como la biblioteca, la universidad, los centros culturales juveniles o las academias de idiomas, donde se pueden encontrar tablones en los que la gente publica anuncios para buscar compañeros de piso u ofrecer habitaciones disponibles.

En Facebook también se puede encontrar alojamiento a través de grupos como «Rent in Ireland» o «Rent in Dublin».

Otra opción es vivir con una familia. Los irlandeses tienen fama de ser acogedores y amables pero también es cierto que para vivir con una familia hay que ser bastante tolerante en ciertos aspectos. En muchos casos el precio que se pague por el alquiler con una familia incluirá todos o la mayor parte de los gastos de luz, internet o gas, y puede que incluso la comida. El agua es gratuita en Irlanda. En algunos casos, es posible que la familia plantee colaborar en tareas domésticas, ordenar la casa, ayudar con la compra en el supermercado o incluso colaborar con los más pequeños de la casa.

Precio del alquiler: dependiendo de la zona, es posible encontrar una habitación en un piso compartido por unos 900 euros mensuales. En Dublín los precios oscilan entre los 900 y 1000 euros al mes por una habitación individual en un piso compartido; un estudio ronda los 1200 euros más gastos de luz, gas, internet, basura o impuesto de televisión («TV licence»), para cualquier aparato electrónico desde el que se vean los canales de la televisión irlandesa). Es muy difícil encontrar algo por menos de ese precio incluso buscando en zonas más alejadas del centro.

Procedimiento de alquiler: normalmente, se escriben emails de interés a las agencias o a los contactos correspondientes y se reciben invitaciones para ver («viewings») viviendas en ciertos días y horas. Esto es difícil organizarlo desde España porque los dueños o las agencias fijan un mismo día para varias personas a la vez y es imprescindible acudir para tener opción a alquiler. A veces, ese mismo día o como muy tarde al día siguiente se debe decidir y pagar la fianza, así como presentar la documentación que se solicita. No hay que coger lo primero que se ve, pero si un alojamiento está dentro de los parámetros pensados, está en la zona que interesa y entra dentro de las posibilidades económicas es aconsejable alquilarlo. Siempre se debe preguntar qué facturas se incluye en el alquiler y cuáles no. Los alquileres en Irlanda suelen ser por un año. Se debe asegurar la duración del contrato que nos interesa ya que puede haber una penalización por dejar la vivienda antes de lo convenido en el contrato. En el contrato también se estipula el aviso que hay que dar al dueño, normalmente de varias semanas, antes de dejar la vivienda. Normalmente, el primer mes hay que pagar una fianza equivalente al importe de un mes de alquiler, además de la mensualidad, así que es aconsejable elaborar un presupuesto para contar con fondos suficientes para los dos primeros meses. A veces la beca que entregan los centros se retrasa por cuestiones administrativas.

La asesoría de Educación intenta poner a los nuevos auxiliares en contacto con los auxiliares de años anteriores que han estado en la misma zona para que les aconsejen sobre la búsqueda de alojamiento, pero no suele ser de gran ayuda puesto que desde mayo, que es cuando termina la colaboración de los auxiliares en los centros, a octubre ya no suelen estar disponibles los mismos alojamientos.

Estado de la casa: hay que comprobar el inventario de contenido que se firma junto con el contrato de alquiler, comprobar que todos los electrodomésticos funcionan, que la presión de agua es aceptable, comprobar si hay manchas de humedad o moho, que las ventanas cierran bien, o cualquier otro aspecto. Se recomienda recoger el estado del

alojamiento con fotos o vídeo para demostrar cómo se encontraba al llegar, en caso necesario. La fianza no se devuelve o se devuelve solo una parte, si la agencia o el dueño comprueba que ha habido desperfectos durante la estancia. En muchos alojamientos están prohibidos por contrato los animales domésticos, fumar o realizar fiestas que molesten a los vecinos.

Facturas: Hay que comprobar siempre las facturas y no abonarlas sin haberlas chequeado y no pagar la parte proporcional hasta calcular cuánto corresponde a cada inquilino.

Electricidad: La mayoría de los pisos tienen calefacción eléctrica y suelen derivar en facturas de electricidad elevadas. En algunos pisos el agua caliente también va por electricidad. El precio del alquiler raramente incluye los costes de electricidad. También es interesante saber qué compañía hay contratada en el alojamiento para saber la periodicidad de las facturas y si interesa el cambio a otra compañía más económica.

Gas o gasoil: La calefacción por gas o por gasoil suele resultar más económica que la eléctrica. Puede que este gasto se tenga que compartir entre los inquilinos de la vivienda.

Agua: el agua es gratuita en Irlanda.

Recogida de basuras: El sistema de recogida de basuras irlandés es bastante diferente a los servicios más comunes en España. No hay contenedores públicos en las calles, sino que cada casa o bloque de pisos tiene un contenedor particular. La mayoría de los servicios de recogida de basuras son privados y funcionan solo una vez a la semana, teniendo cada zona de la ciudad un día asignado en concreto. Cada compañía funciona de una forma diferente, algunas compañías cobran dependiendo de los kilos de basura mensuales que estiman para cada vivienda y otras cobran por una cantidad anual. Lo mejor es que el dueño de la propiedad informe de cómo funciona la compañía que tiene contratada y el sistema de reciclaje, si existen contenedores privados para la propiedad o comunes para la comunidad de vecinos. Normalmente cada casa cuenta con tres contenedores de diferentes colores: el contenedor negro es para el «general waste» o basura general, el contenedor marrón se destina para la basura orgánica u «organic waste» y finalmente en el contenedor verde se debe depositar «recycling waste», es decir, papel y plástico conjuntamente. El cristal se deposita en contenedores del barrio o «bottle banks» destinados específicamente para este material.

Internet: algunos pisos incluyen la factura de internet en el alquiler. El precio varía dependiendo de si la tarifa incluye teléfono fijo y canales de televisión o no. Las compañías de internet más usuales son UPC, Vodafone, Three y Eircom, pero hay otras. La mayoría suelen obligar a firmar un año de permanencia o más. Otra posibilidad es acceder a internet mediante «USB sticks» de distintas compañías telefónicas o contratar una tarifa sin límite de datos para el móvil y utilizar el ordenador a través de la conexión compartida del móvil.

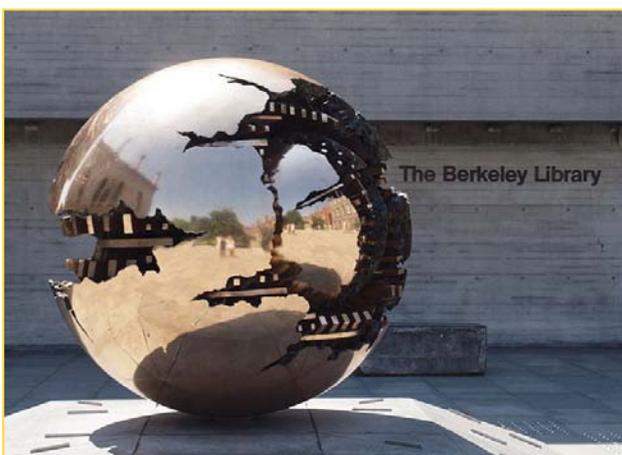
Televisión: En Irlanda el impuesto para ver la televisión («TV license») desde cualquier dispositivo es obligatorio. Puede estar incluido o no en el precio del alquiler del piso.

Ubicación del alojamiento: Es interesante tener en cuenta la distancia al centro educativo para reducir costes de transporte público (en Dublín: autobús, tren **Dart**, o tranvía **Luas**) Si el centro educativo se ubica a las afueras de una ciudad o en un pueblo pequeño, quizá sería conveniente tener en cuenta un alojamiento céntrico o en un pueblo cercano mayor y

con conexiones flexibles de transporte público para poder aprovechar mejor el tiempo libre. Siempre hay que asegurarse la forma de llegar al centro educativo. A veces, hay profesorado del centro que puede llevar a los auxiliares a la vez que ellos acuden al centro. Siempre hay que preguntar al profesor que esté a cargo de la plaza de auxiliar.

Cuenta bancaria

Desde la entrada en vigor de la «Single Euro Payment Area» (SEPA), no es necesario abrir una cuenta en un banco con sucursales en Irlanda para recibir la ayuda del centro educativo. Se puede recibir mediante una transferencia o mediante un cheque. Algunos centros ponen dificultades para ingresar la asignación en una cuenta española, pero esto no debería ser así. Los centros no pueden negarse a realizar el ingreso a una cuenta bancaria española. En caso de problemas, se puede escribir al Central Bank of Ireland, enquiries@centralbank.ie, explicando el caso y el centro en el que trabajáis y os ayudarán a solucionar la cuestión. Si se decide abrir una cuenta, puede facilitar los trámites si se abre con el mismo banco y en la misma sucursal del banco irlandés donde el centro tiene su cuenta. Algunos de los bancos más establecidos son Bank of Ireland, AIB (Allied Irish Banks), Ulster Bank o Permanent TSB. La mayoría de los bancos cobran comisiones por los movimientos, ya sea por pagar en una tienda con la tarjeta, sacar dinero de sus propios cajeros o incluso recibir la nómina. Es muy importante enterarse de las condiciones que da cada banco y, en caso de tenerla, presentar la tarjeta de estudiante europea para evitar pagar comisiones al banco. Algunos bancos españoles permiten utilizar sus tarjetas de crédito o débito para sacar dinero en los cajeros automáticos en Irlanda sin ninguna comisión. Lo mejor es consultar las condiciones con el banco español.



El proceso de abrir una cuenta varía en cada entidad e incluso en cada oficina, por lo que lo mejor es preguntar antes. Los bancos pueden pedir la carta del banco español, una copia del pasaporte y una prueba de que se reside en la ciudad: una factura del alojamiento a nombre del auxiliar o una carta del colegio en la que aparezcan los datos personales, la función y la dirección postal. Los bancos pueden pedir que el centro les envíe esa carta a casa para verificar la dirección.

Trabajar en Irlanda

Existe la posibilidad de buscar un trabajo a media jornada que se puede compaginar con el «living allowance» que se recibe del centro. Para ello, se tendrá que solicitar un **PPS number** («Personal Public Service number»). Este número de identificación es el equivalente al número de la Seguridad Social en España. Para ser auxiliar no es necesario tenerlo, pero sí que se necesita para desempeñar cualquier trabajo remunerado. No se puede solicitar el PPS Number antes de mudarse a Irlanda. Para solicitarlo y para más información sobre el Sistema de Seguridad Social Irlandés o **Social Welfare System** se puede visitar la siguiente página web de **Citizens Information**.

Se puede buscar trabajo a través de páginas web como **Gumtree** o **Jobs.ie**. También se puede trabajar como profesor particular dando clases de español. Lo normal es que se

publiciten en los tablones de anuncios del colegio, de los supermercados, en «newsletters» o en páginas web como [Grinds Centre](#) y [First Tutors Ireland](#).

Impuestos

Como auxiliar de conversación no se pagan impuestos en Irlanda ya que lo que se recibe es una ayuda, a modo de beca, a través del centro. Si, aparte de la labor como auxiliar, se trabaja a tiempo parcial, se necesitará un «PPS number» y habrá de asegurarse de cumplir con las obligaciones fiscales que se contraigan en Irlanda o en España. Respecto a Irlanda, se puede encontrar más información en la página del [revenue](#) irlandés y, con respecto a España, en la página de la [Agencia Tributaria](#).

Transporte

En Irlanda hay dos medios de transporte principales: el autobús y el tren. Algunas compañías de autobús son: [Bus Éireann](#), [CityLink](#), [Aircoach](#) y [GoBus](#). Algunas operan desde el aeropuerto a diferentes ciudades de Irlanda. Las páginas web de los aeropuertos informan al respecto. Tanto los billetes de larga distancia en tren ([Irish rail](#)) o en autobús son más económicos si se compran con antelación por internet.

En las ciudades y en los pueblos los irlandeses también suelen realizar desplazamiento en bicicleta porque muchas ciudades son llanas, tienen carril bici y las distancias no son normalmente muy grandes. La lluvia puede ser un problema si no se lleva ropa impermeable. Hay mucho mercado de segunda mano y de alquiler.



En Dublín existe una red de transporte bastante completa con numerosas líneas de bus. La compañía de autobuses urbanos se llama [Dublin Bus](#). Dublín a su vez cuenta con un servicio de tranvía, el LUAS. El horario de servicio es aproximadamente desde las 6 de la mañana hasta las 23:30 (aunque esta información varía

dependiendo del día de la semana, de días festivos y de las diferentes líneas). Los billetes se pueden comprar en las máquinas de las paradas del LUAS. El precio del billete varía en función de la zona.

Tanto [Dublin Bus](#) como LUAS cuentan con una aplicación para Android y Apple que se puede descargar gratuitamente para saber líneas, recorridos y horarios.

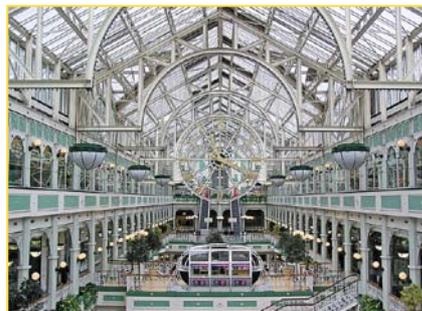
La [Leap Card](#) es una tarjeta que sirve para numerosos medios de transporte dentro de Irlanda. Se puede usar en Dublin Bus, Luas, Dart and Commuter Rail, Swords Express, Wexford Bus, Matthews Coaches, Collins Coaches, Bus Éireann Dublin, Bus Éireann Cork, Bus Éireann Limerick, Galway Services y Ashbourne Connect. El coste del transporte es más económico que comprando billetes en las máquinas o pagando en el autobús.

Con un carné universitario, aunque sea español, se puede solicitar la «Student Leap Card» que ofrece mayores descuentos que la «Adult Leap Card». Si se necesita coger distintos medios de transporte en el mismo día (por ejemplo en Dublín: autobús, DART o LUAS) existe un límite diario y otro semanal a partir de los cuales ya no se paga más y existen descuentos cuando se cogen dos o más buses, DART o LUAS con una diferencia de 90 minutos entre uno y otro.

Usar la «Leap Card» es fácil. En el autobús o se pasa por los dispositivos automáticos o se dice al conductor el destino y él escaneará la tarjeta descontando el dinero que corresponda. En el autobús solo se escanea al entrar. En Dublín en el LUAS y el DART se escanea al subir y al bajar. Si no se escanea al salir, se cobrará el precio máximo fijado para los desplazamientos hasta la última estación.

De compras

En Irlanda los precios son más elevados que en España y la asignación mensual será bastante justa, especialmente si se vive en Dublín. Los supermercados más comunes son Tesco, Supervalu, Spar, Centra, Londis, Dunnes Stores, Aldi y Lidl. Para comprar ropa, calzado, complementos y accesorios del hogar, una buena opción es Penneys (en España es Primark), TK Maxx, Eurogiants, Dealz o tiendas de segunda mano.



Existen páginas web y aplicaciones para móvil en las que el registro es gratuito y ofrecen ofertas de todo tipo como cursos de inglés, viajes, hoteles, restaurantes, cosmética, artículos para el hogar, ropa, etc. Algunas de estas páginas web son: **Group on**, **Deal Rush** o **Pigs back**.

Tarjetas de descuento

Es conveniente traer el Carnet Joven de España. En muchos lugares servirá para conseguir descuentos, además es interesante saber si en la comunidad autónoma de emisión tiene asociado un seguro de viaje.

Se pueden utilizar también diversas tarjetas para acceder a descuentos en diferentes servicios. Algunas de las más comunes son:

- **ISIC Cards:** son tarjetas de estudiante internacional que identifican a los estudiantes en cualquier parte del mundo. Se pueden conseguir en España y hay tres tipos de tarjeta: el carné ISIC («International Student Identity Card»), para estudiantes a tiempo completo; el carné joven IYTC («International Youth Travel Card»), válido hasta los 25 años; y el carné ITIC («International Teacher Identity Card»), para profesores. Más información se puede encontrar en la página web: [ISIC Cards](#).
- **Irish Rail Card:** permite disfrutar de descuentos cuando se viaja en tren con la compañía nacional [Irish Rail](#).
- **La tarjeta de estudiante internacional** es fácil de conseguir. Se puede solicitar por internet y hay que pagar una tasa. Con la tarjeta de estudiante se pueden conseguir descuentos en algunas tiendas y museos.

Ocio y otras actividades

Hay mucho que ver y que hacer en Irlanda a pesar del tiempo lluvioso. Para conocer el país lo mejor es acudir a las oficinas de turismo donde pueden informar sobre qué ver localmente y sobre tours a los lugares más emblemáticos de Irlanda organizados por diferentes compañías de autobuses. En la sección de esta guía dedicada a conocer Irlanda se puede encontrar más información al respecto

Las «*public houses*» o «*pubs*» constituyen toda una subcultura y con frecuencia se convierten en un punto social y cultural, donde poder entablar conversación con la población local. Suelen ofrecer música en directo de diferentes estilos pero, sobre todo, música y canciones tradicionales («Whiskey in the Jar», «A Nation Once Again», «Molly Malone», etc.) La mayoría de las actuaciones son gratuitas y algunas sirven para recaudar fondos. También se organizan muestras de cortometrajes, obras de teatro, charlas sobre asuntos sociales relevantes o encuentros de distintos colectivos, es decir, el pub también es un establecimiento dedicado a la cultura, algo muy positivo para fomentar el progreso de la comunidad y la integración y participación dentro de ella.

Otra buena forma de ocupar el tiempo libre es involucrarse más a fondo en la comunidad del barrio, del pueblo o de la ciudad donde se reside. La mayoría de las bibliotecas públicas organizan eventos culturales, hay asociaciones juveniles, centros deportivos, intercambios de idiomas... Apuntarse a este tipo de actividades es una buena forma de integrarse en la vida local.

Muchas localidades también cuentan con un centro de voluntariado, donde informan de las organizaciones con las que se puede colaborar. Existen páginas como **Volunteer in Ireland**, donde informan al respecto. Merece la pena integrarse en la comunidad de este modo; la experiencia es más auténtica, más solidaria y humana.

También hay asociaciones culturales y *colleges* en los barrios que ofrecen cursos gratis o muy económicos de cocina, de canto, de teatro, de costura, de pintura. Estas actividades ayudan a conocer gente y a mejorar la lengua inglesa.

Retorno a España: documentos y trámites.

Certificado de servicio

En el mes de mayo la Consejería de Educación proporcionará a los auxiliares destinados en Irlanda un impreso que habrán de cumplimentar con los datos de su centro y las fechas de incorporación y cese en su plaza como auxiliar. Los participantes han de pedir al director o jefe de estudios de la escuela de destino que verifique la información, firme y selle el impreso.

A continuación los auxiliares enviarán este impreso por correo electrónico a la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda, a la dirección auxiliares.uk@educacion.gob.es. En el texto del correo se solicitará que se expida el certificado por haber desempeñado la labor de auxiliar de conversación durante el curso correspondiente. El certificado de participación en el programa firmado digitalmente por el titular de la Consejería de Educación se enviará a la dirección de correo electrónico que haya facilitado el auxiliar.

Cuenta bancaria

Si se ha abierto una cuenta en Irlanda es conveniente no cerrarla hasta que no se tenga la seguridad de que no se realizarán más ingresos ni se presentarán más cargos por recibos, devolución de depósitos, etc. La mayoría de los bancos permitirán el cierre de la cuenta desde España, pero conviene consultar el procedimiento con el banco antes de abandonar el país.



Baja en la Embajada

En el caso de que el auxiliar se haya dado de alta en la Embajada como «No residente», esta inscripción caduca al cabo de un año, por lo que no es necesario darse de baja. En el caso de que el auxiliar permaneciera en Irlanda al terminar su participación en el programa, sí que sería aconsejable inscribirse, esta vez, como «residente».

Carta de referencia

Una carta de referencia del centro puede ser muy útil para el futuro laboral del auxiliar. Es conveniente pedirla al profesor o profesora de contacto o bien al director del centro. Las cartas de recomendación se solicitan con frecuencia en el mundo anglosajón y suelen ser muy tenidas en cuenta. De igual manera, es bastante frecuente que se pidan referencias de manera personal y confidencial. Con esto en mente, es bueno pensar que la carta de recomendación del mes de mayo comienza a «escribirse» en el momento en el que llegamos a la escuela. Nuestra disposición, trabajo y profesionalidad marcarán el tono de esa carta que, en muchas ocasiones, puede ser importante para solicitar becas, acceso a estudios de posgrado o puestos de trabajo.

El instituto y el sistema educativo

Auxiliar de conversación

Funciones

La presencia de los auxiliares de conversación en los institutos irlandeses aporta una experiencia enriquecedora, tanto para los profesores como para los alumnos. Su función principal consistirá en apoyar al profesorado en la labor docente, aunque también tendrá otras funciones, entre las que destacamos:

- Ayudar a los profesores en las clases, como hablantes nativos y expertos en la cultura española, con el objetivo de estimular el interés de los alumnos en la lengua y la cultura de España y de los países que hablan español.
- Trabajar con grupos reducidos de alumnos para mejorar la expresión oral y escrita.
- Organizar o participar en actividades culturales relacionadas con el español.
- Elaborar materiales didácticos para el aula.

Los auxiliares pueden aportar folletos, mapas, libros, periódicos, revistas o cualquier otro material que consideren conveniente para estimular la conversación de los alumnos sobre la realidad del día a día en los países de habla española: costumbres, fiestas, cine, música actual, etc.

Antes de utilizar cualquier material es necesario evaluar si el contenido es apropiado para su uso en clase. No se debe usar nunca un vídeo o película sin antes verlo entero, prestando atención por si incluyen violencia, referencias sexuales, lenguaje poco apropiado o cualquier otra cuestión que pudiera llegar a ser ofensiva aunque sea para una parte pequeña del alumnado. Lo mejor es revisar las «policies» del centro de destino. En Irlanda la mayor parte de los centros están regidos por organizaciones vinculadas con la iglesia católica o, en menor número, protestante.

Es importante destacar que los auxiliares no tienen plenas atribuciones docentes, ni deben ser responsables de la evaluación, la disciplina o la supervisión del alumnado, pero pueden asesorar al profesorado, dar ideas, y ayudar en la preparación de material para actividades, o corregir ejercicios y exámenes, siempre bajo la supervisión del profesor titular de la asignatura.

Calendario escolar

El curso comienza a finales de agosto, pero los auxiliares no se incorporan hasta principios de octubre. A lo largo del curso académico normalmente hay los siguientes periodos de vacaciones:

| | |
|------------------------------------|---|
| «Mid-term break» de octubre | Finales de octubre y principios de noviembre |
| Vacaciones de Navidad | Finales de diciembre hasta la primera semana de enero |
| «Mid-term break» de febrero | Mediados de febrero |
| Semana Santa | Dos semanas: Semana Santa y semana posterior |

Las clases con los alumnos acaban a finales de mayo, ya que en junio tienen exámenes: «Junior Certificate» o «Leaving certificate». Los auxiliares también acabarán su asignación a finales de mayo.

Jornadas de formación

A lo largo del curso, se deberá asistir a un número de jornadas de formación para auxiliares de conversación. A principios de octubre habrá una jornada (*FLA Induction Day*), que estará organizada conjuntamente por el Department of Education y la Consejería de Educación. Se tratarán temas tanto de instalación, documentación como sobre metodología en el aula. Todos los auxiliares de conversación destinados en Irlanda están convocados a esta formación que es obligatoria.

Consejos para las clases

Consejos útiles son:

- Intentar aprenderse los nombres del alumnado para mejorar la relación con ellos. En el apartado dedicado a nombres irlandeses se ha incluido los nombres más frecuentes y su pronunciación.
- Ser puntual. Mejor: llegar antes de la hora.
- Tener en cuenta el código de conducta del colegio para saber cómo actuar en el caso de que un alumno no se comporte apropiadamente. Los centros los tienen publicados en sus páginas web.
- Pedir la programación anual o la estructura y calendario del curso para familiarizarse con el nivel, la organización de las clases y los contenidos. A ser posible también resulta de mucho interés ver exámenes de años anteriores para conocer el objetivo final del curso.

- Seguir las indicaciones del profesor titular. Quizá el auxiliar encuentre que le pide algo concreto para preparar al alumnado para el examen final, lo cual no va a permitir mucha libertad ni creatividad pero, si es posible, es una buena idea preguntarle al profesor cómo quiere sea o bien hacerle propuestas.
- Crear o adaptar presentaciones para introducir vocabulario o aspectos culturales. El soporte visual es muy importante en el aprendizaje.
- Utilizar canciones, vídeos, revistas u otros materiales. Usar materiales actuales y hablar de grupos y artistas actuales.
- Hablar todo en español o tanto como se pueda.
- Recordar llevar a clase material suficiente, como juegos o actividades «comodín», por si lo que se ha preparado no funciona, hay algún problema técnico o simplemente sobra tiempo en clase.

Relación con el alumnado

En los centros, por norma general, hay un respeto máximo hacia el profesorado, pero también hacia el alumnado. El profesorado se dirige siempre al alumnado con fórmulas de cortesía como «could you please», «excuse me», «thank you», etc.

El auxiliar no debe desanimarse si algunos no quieren prestarle atención. Es normal durante la adolescencia. Sonreír, mantenerse activo y dispuesto a ayudar, a resolver dudas y a apoyar al profesor son consejos útiles en cualquier ocasión, aunque teniendo en mente que la labor no es la de ser profesor. Siempre ante cualquier duda, hay que dirigirse al profesor titular del aula. Lo ideal sería que los primeros días de clase los profesores indiquen cuáles serán los límites en cuanto a la autoridad en clase así como los procedimientos que el auxiliar ha de seguir en caso de que surja algún problema con el alumnado.



Distribución de las clases

Se pueden encontrar distintas distribuciones de grupo-clase:

- **Clase completa:** se trabajará con el profesor titular y la clase completa. Es posible que sea el auxiliar quien lleve la clase en ocasiones o que tenga que apoyar al profesor.
- **Clase dividida en dos grupos:** la clase se dividirá en dos partes de tamaño similar, un grupo trabajará con el profesor y otro con el auxiliar, en aulas distintas.
- **Grupos reducidos:** se puede trabajar con grupos pequeños, parejas o, incluso, con un solo alumno individualmente. En general, esto suele ocurrir con los últimos cursos, con el fin de mejorar la expresión oral y preparar al alumnado para los exámenes de acceso a la universidad («Leaving Certificate»).

Materiales

Como ya se ha mencionado previamente, el papel del auxiliar consistirá en acercar a los alumnos a la realidad de la lengua y de la cultura en español. Presentará a los estudiantes, profesores y miembros de la comunidad educativa los rasgos más relevantes de la cultura de España. Será el puente entre Irlanda y España para romper estereotipos manidos y presentar aquellos aspectos de la España actual que puedan ser desconocidos. El objetivo será presentar una imagen del país moderna, atractiva y realista y un modelo de uso del lenguaje actual, correcto y cuidado. Por eso habrá que buscar estrategias y recursos educativos útiles que faciliten el trato con el alumnado y aporten a nuestra labor docente frescura, motivación y claridad.

La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda ofrece una buena cantidad de materiales en formatos diversos. Serán útiles:

- La revista **TECLA**
- Las actividades de **ACTI/España**, diseñadas por auxiliares de conversación de años anteriores.
- Las presentaciones sobre temas de **Leaving Certificate** y **A-Levels**.
- Los **materiales creados por los auxiliares de conversación destinados en Irlanda** en años anteriores.
- En la página web de la Consejería de Educación, se puede encontrar el acceso directo a **eLeo** y a **Veo en español**, plataformas a las cuales se dará acceso a todos los auxiliares de conversación.

Posibles actividades

El buzón de vocabulario

Lleva una caja de cartón con una ranura en la tapa y déjala en el aula. Cada día, al terminar la clase, reparte un papelito a cada alumno y pídeles que escriban una palabra que hayan aprendido durante la clase. Mete los papelitos en la caja y, de vez en cuando, cuando te sobren unos minutos de clase, pide a los alumnos que saquen un papelito a ciegas y traten de recordar el significado de la palabra que les toque.

Mini-concursos por equipos

Una buena idea es dividir la clase entera en cuatro grupos y repasar algún tema con cada grupo por separado. Una vez que hayas dado la misma clase con todos los grupos, en vez de hacerles un examen individual para que estudien los contenidos, plantea una actividad de evaluación tipo concurso. Es decir, reparte un único cuestionario para cada grupo y pídeles que lo completen en equipo en un tiempo limitado. Puedes ir repitiendo la misma dinámica cada mes, pero con contenidos distintos. Para no perder mucho tiempo de clase, los cuestionarios pueden durar cinco minutos.

Trabajar la expresión oral con fotos

Lleva fotos de tu familia o tuyas de cuando eras pequeño. Muéstraselas una a una a tus alumnos y pídeles que las describan, sin revelarles que se trata de tu familia. Pregúntales primero por el aspecto físico de los personajes y la ropa que llevan. Después diles que imaginen dónde están (en qué habitación de la casa), dónde viven, de dónde son, qué

relación hay entre ellos, de qué trabajan los adultos, etc. Finalmente, explícales que se trata de tu familia y haz que comparen sus impresiones con la realidad. Puedes trabajar otros temas llevando diferentes fotos, o pedirles a ellos que lleven sus propias fotos.

Comprensión oral y repaso de vocabulario a través de tus propios vídeos

Graba en España diferentes situaciones de tu vida cotidiana, por ejemplo, a tu madre o a tu padre explicando una receta mientras cocina. Dependiendo de las situaciones que decidas grabar, elabora fichas para trabajar la comprensión oral, como ejercicios en los que tienen que rodear las palabras que escuchen en el vídeo y tachar las que no, así como ejercicios de opción múltiple. También puedes elaborar actividades para repasar vocabulario, con preguntas del tipo «¿de qué color es el vestido de mi prima?». De esta manera, prestarán más atención, porque les estarás mostrando tu propia realidad, no la propuesta en un libro impersonal. Si vuelves a España por Navidad, aprovecha para grabar la Nochevieja, haz que tu familia explique el significado de las doce uvas o que canten villancicos. Asegúrate de que los participantes en los vídeos hablen despacio y con claridad.

Quién es quién

Una actividad muy divertida y fácil de realizar es una versión del conocido juego quién es quién o «guess who». Consiste en realizar fichas individuales de artistas, deportistas o simplemente personajes conocidos españoles o de habla hispana que tú decidas. En las fichas, aparte de la fotografía de cada una de esas celebridades, incluye su profesión y su nacionalidad. Distribuidos por parejas, un alumno escogerá al azar una de esas fichas, y otro alumno se encargará de adivinar de quién se trata, disponiendo de una ficha que contenga los rostros de todos esos personajes y cada profesión y nacionalidad, para poder ir descartando posibilidades de acuerdo con las preguntas que se vayan formulando, preguntas que pueden variar dependiendo del nivel de la clase en la que se realice, por ejemplo, «¿Lleva gafas?», o «¿Es actriz?». Una vez que jueguen, otro ejercicio sería que ellos crearan nuevas fichas, con los personajes que les interesen.

Adivinanzas

En internet puedes encontrar una gran variedad de adivinanzas dependiendo del tipo de vocabulario que estés enseñando. Puedes jugar con los alumnos a que resuelvan las adivinanzas haciéndoles competir en grupos. Seguramente, tendrás que leerlas varias veces e incluso escribirlas en la pizarra, ya que pueden resultarles difíciles de entender. Es una buena forma de usar todo el vocabulario aprendido, puesto que tendrán que hacer varios intentos antes de dar con la respuesta correcta. Luego puedes pedirles que las aprendan de memoria. También puedes probar con trabalenguas y refranes.

Vídeos

Otra manera de conseguir la atención de los alumnos es con el visionado de vídeos de tu ciudad, de España, Latinoamérica o lo que encuentres oportuno para tus clases. Ya sean vídeos promocionales, videos caseros tuyos con imágenes, acontecimientos o fiestas de tu ciudad o anuncios televisivos. Intenta explicarles antes, durante y después del vídeo en qué consiste lo que están viendo y hazles hablar sobre las similitudes o las diferencias con Irlanda. También puedes preparar actividades relacionadas con el vídeo para que trabajen un tema en particular y practiquen la comprensión oral. Una vez que han visto cómo trabajas tú con los vídeos, anima a que produzcan sus propios vídeos y propongan actividades basados en ellos.

Conocer Irlanda, contexto sociocultural

Situación geográfica y climatológica

La isla de Irlanda está situada en pleno océano Atlántico, al noroeste de la costa de Europa. Es conocida por el nombre de Isla Esmeralda debido al predominante paisaje verde de campos y vegetación que adorna la mayor parte de la isla, dotándola de una gran belleza natural. Los romanos la llamaban Hibernia, cuya traducción directa del latín sería tierra del invierno. Aunque Irlanda goza de un clima oceánico, sin temperaturas extremas (la media anual es de unos 10 grados), las precipitaciones son abundantes. Los vientos son particularmente fuertes en la zona oeste y, en invierno, es posible ver granizo y nieve. Las temperaturas más altas se registran en los meses de mayo, junio y julio (entre 15 y 20 grados), y las más bajas en los meses de diciembre, enero y febrero (entre 0 y 9 grados).

La característica más llamativa del clima de Irlanda es la gran variedad de situaciones que pueden darse a lo largo de un solo día. Los habitantes de la isla suelen recordar a los visitantes extranjeros el viejo dicho «four seasons in one day». El tiempo es bastante impredecible y la previsión meteorológica cambia con frecuencia y no siempre se cumple con exactitud.

La República de Irlanda, situación política y un poco de historia

Irlanda es una de las repúblicas más recientes de Europa, puesto que obtuvo la independencia parcial del Reino Unido en 1922 y se desvinculó completamente en 1949, al constituirse como república y abandonar la Commonwealth.

Posee una tradición celta, pues estuvo habitada por estos pueblos desde el año 1600 a. C. Por este motivo, aún hoy el pueblo irlandés se siente muy identificado con toda la simbología celta; el escudo oficial del país es el arpa gaélica y el idioma oficial es el irlandés o gaélico («Gaeilge»), junto al inglés.

Los vikingos y los normandos llegaron a la costa este irlandesa entre los siglos IX y XII. Sin embargo, los normandos adoptaron las costumbres locales, incentivando una cultura irlandesa propia. Según el relato típicamente aceptado en el país, esta identidad cultural tan marcada propició que Inglaterra invadiese Irlanda para evitar la amenaza del nacimiento de una nación poderosa, dando comienzo a más de ocho siglos de dominio inglés. Desde entonces, la corona inglesa intentó colonizar la isla enviando familias, principalmente desde Escocia, para iniciar un proceso de «anglificación». Se intentó instaurar el protestantismo, se limitó el uso del idioma gaélico y se trató de eliminar toda reminiscencia de simbología y cultura celta. A finales del siglo XIX y principios del XX, con la corriente cultural del romanticismo, surgió un fuerte sentimiento nacionalista irlandés. El Alzamiento de Pascua («Easter Rising») de 1916 y los acontecimientos que de él se derivaron llevaron pocos años después a la creación del Estado Libre Irlandés. En el proceso de independencia la isla quedó separada en dos partes: Irlanda del Norte, que forma parte del Reino Unido, y la República de Irlanda.

La situación política con Irlanda del Norte

Es muy importante tener claro que, políticamente hablando, la isla de Irlanda está dividida en dos partes: la República de Irlanda e Irlanda del Norte. Esta última pertenece al Reino Unido. Además, hay que tener en cuenta que la historia entre Irlanda y Reino Unido recoge

momentos muy tensos y polémicos que aún están recientes, por lo que hacer un comentario equivocado puede llevar a situaciones incómodas en ciertos lugares.

Cuando Irlanda proclamó su declaración de independencia tras el Alzamiento de Pascua, el gobierno británico le concedió la autonomía política bajo la condición de que renunciara al dominio sobre la provincia del Ulster, al norte del país. Hoy, seis de los nueve condados de esa provincia configuran lo que se conoce como Irlanda del Norte, territorio regido por el Reino Unido y cuya capital es Belfast. Por lo tanto, la moneda oficial allí es la libra, se celebran las fiestas del calendario inglés y la legislación es distinta.

Irlanda cuenta con 26 condados, que son divisiones administrativas con competencias limitadas. Las ciudades más importantes son Dublín, Cork, Galway, Limerick y Waterford.

Irlanda del Norte, por su parte, se compone de los otros 6 condados restantes de la isla, todos situados en el Ulster, y sus ciudades más importantes son Belfast y Derry (Londonderry según la denominación británica).

Esta situación de división es un tema delicado entre los irlandeses, puesto que «The Troubles», como son conocidos los conflictos violentos provocados por grupos armados, han tenido continuidad hasta hace poco tiempo. El IRA («Irish Republican Army») fue un grupo paramilitar que adoptó el nombre del antiguo ejército nacional y que luchaba por la reunificación de los seis condados del Ulster con Irlanda. Hoy en día, la acción terrorista ha cesado y los gobiernos irlandeses han colaborado para alcanzar la paz, pero todavía se trata de un tema sensible en algunas zonas del norte, especialmente ante las consecuencias del Brexit. Lo mejor es evitar sacar el tema con gente desconocida, pues cualquier comentario puede molestar o no ser bien recibido.

Organización de la República de Irlanda

Irlanda es una república en la que existen dos figuras principales en el gobierno: un presidente de la república o presidente de Irlanda y un primer ministro o «Taoiseach». El presidente no es una figura ejecutiva, sino que más bien tiene una función protocolaria. Es el «Taoiseach» (palabra gaélica que se pronuncia/'ti:ʃəx/,tíshoc) quien desempeña el poder ejecutivo.

Los grandes partidos que han dominado desde siempre la escena política irlandesa son el Fine Gael y el Fianna Fáil, ambos son miembros del Partido Popular Europeo. También es importante el papel del Sinn Féin, con un fuerte componente nacionalista y una de cuyas principales reivindicaciones es la reunificación de la isla.



Demografía y economía

La población total de Irlanda es aproximadamente de 4,8 millones de habitantes, un número bastante bajo en comparación con España (solo Andalucía, por ejemplo, tiene el mismo tamaño que la isla y cuenta con el doble de habitantes). En el siglo XIX la población era mucho mayor, rozando los siete millones, pero la crisis de la patata de 1846, provocada por una terrible plaga que destruyó las plantaciones en semanas, acabó con la vida de un millón de personas y provocó la migración de otro millón hacia América y Australia. Por eso, los irlandeses son muy sensibles a las bromas sobre el hecho de que siempre coman patatas y, si bien es cierto que las cocinan de innumerables (e imaginativas)

formas diferentes, es recomendable abstenerse de hacer comentarios jocosos, ya que pueden resultar ofensivos.

Con la entrada en la Unión Europea de Polonia y otros países del este de Europa, Irlanda se convirtió en uno de los principales destinos de inmigrantes de esa zona. La llegada de inmigrantes y el cambio de economía agropecuaria a economía financiera y tecnológica motivaron un crecimiento espectacular del país a partir de la década de los 80. Muchas grandes empresas de la tecnología y la informática, como Google, Apple, Microsoft o Facebook, trasladaron sus sedes a Irlanda aprovechando políticas fiscales muy favorables. Consiguientemente, el nivel de vida mejoró y los sueldos subieron, convirtiéndose en uno de los países con el crecimiento del PIB más alto de Europa y ganándose el sobrenombre de «The Celtic Tiger».

Sin embargo, ese milagro económico se desvaneció con la llegada de la crisis económica mundial de 2008, hasta el punto de que Irlanda tuvo que ser intervenida por la Unión Europea, el paro creció, el mercado inmobiliario de desplomó y el poder adquisitivo de los irlandeses se redujo de manera significativa. Hoy en día el país está en plena recuperación económica, aunque es frecuente escuchar quejas por el hecho de que esta recuperación se ve en las cifras macroeconómicas, pero no tanto en el día a día de las personas o en la mejora de las infraestructuras o servicios públicos.



Lugares de interés

Además de visitar las ciudades principales, como Dublín, Cork o Galway, hay algunos destinos y visitas muy recomendados en Irlanda:

Cliffs of Moher: sin duda uno de los paisajes más impresionantes que puede ofrecer Irlanda. Los acantilados de Moher, situados cerca de Galway. **El parque nacional de Killarney y el Ring of Kerry y la Península de Dingle:** si se viaja al sur de la isla se conocerán ciudades como **Killarney** o **Tralee**. Dentro del parque: **El Anillo de Kerry** y **Las cascadas de Torch**. **The Giant's Causeway:** situada en el condado de Antrim en Irlanda del Norte, y **Belfast**, su capital. En el condado de Clare, **The Burren:** el parque nacional del Burren, y cerca de él: la Abadía de Corcomroe o el dolmen de Poul nabroune. Yacimientos históricos interesantes son: **The Hill of Tara** y **Newgrange**, **Wicklow Mountains** y **Glendalough**, **The rock of Cashel**, **Kinsale** en el condado de Cork. En Dublín: **Guinness Storehouse**, la biblioteca del **Trinity College** de Dublín, o **Croke Park**

La cultura irlandesa

Irlanda es un país de tradiciones y leyendas, pero el apego a las costumbres locales celtas no ha impedido la universalidad de la cultura irlandesa. Todos conocemos la cerveza Guinness, el día de San Patricio, que se celebra en todo el mundo, y nos suenan los hipercalóricos desayunos irlandeses. El estereotipo nos dice que el carácter de la gente hace que este sea el país de raíces anglosajonas y celta más parecido a España, por su facilidad para entablar conversación, su cercanía y su mentalidad acogedora.

Los pubs y la gastronomía

Todos los pubs tienen varias marcas de cerveza, desde las tradicionales cervezas negras, como Guinness o Beamish, a las populares ales, como Smithwick's. También es posible beber sidra, siendo Bulmers la más conocida, aunque es algo diferente a la sidra española.

La música en directo es común en muchos pubs y en la mayoría de los pubs no solo se bebe, también puedes probar deliciosos platos irlandeses, como el «Guinness pie», pastel de carne con cerveza negra, o el típico «Sunday Roast». También destaca el desayuno irlandés, que incluye huevos fritos, tiras de bacon («rashers»), morcilla negra o blanca («black or white pudding»), alubias con tomate («baked beans»), salchichas y tomates, todo acompañado por tostadas y café o té.



En Dublín se encuentran algunos de los más famosos pubs, sobre todo en la zona de Temple Bar, pero en cualquier lugar de la isla existen pubs donde disfrutar de la vida al más puro estilo irlandés.

Los símbolos irlandeses

Los más comunes son el arpa, el trébol, el color verde y los famosos «leprechauns».

El arpa es el escudo oficial del país, asociado con la simbología celta y Brian Boru, rey irlandés que tocaba el arpa durante las batallas importantes para arengar a sus soldados.



También es el logotipo comercial de la cerveza Guinness, que curiosamente la registró antes de que el gobierno irlandés decidiera utilizar este instrumento como símbolo nacional, por lo que el arpa de Guinness mira hacia la derecha (posición original) y la del gobierno, las monedas y las banderas mira hacia la izquierda. Una muestra significativa del poder del «black stuff».

El otro gran símbolo, el trébol, se refiere a la tradición católica del país: San Patricio, patrón de Irlanda y máxima figura de la cristianización de la isla. St. Patrick utilizó un trébol como símil para explicar la Santa Trinidad, o cómo tres cosas pueden ser una sola.

El significado del color verde parece evidente si observamos el paisaje irlandés. Representa la naturaleza, la vegetación, la idea del vínculo con la Tierra.

Por último, el «leprechaun» (pronunciado «léprecan») es el duende irlandés por excelencia. Viste de verde, lleva una barba normalmente tan pelirroja como su cabello, un sombrero alto y un cinturón de oro, pues amasa grandes fortunas que roba a los seres humanos sin que nadie lo vea. Guarda sus tesoros en un caldero, ¡y si se logra atrapar a uno te llevará ante todo su oro!



Tradiciones y días señalados

A lo largo del año se celebran distintas fiestas, siendo el día de San Patricio la más conocida. El 17 de marzo se conmemora el día del santo patrón de Irlanda, «St. Patrick's Day», y se ha convertido en el día de la exaltación de

la cultura irlandesa en todo el mundo. La tradición exige pellizcar a quien no se vista con el color verde, el color nacional. Mucha gente se disfrazaba de «leprechaun» para celebrarlo, se puede beber cerveza teñida de verde y ver desfiles en las ciudades más importantes.

Cuando se acerca la Semana Santa llega el «Pancake Tuesday». Se celebra el martes previo al miércoles de ceniza, cuando comienza el ayuno antes de la Semana Santa. Es un día muy popular en el que todo el mundo hace tortitas a modo de despedida de los alimentos que la tradición católica impide comer en cuaresma.

Aunque el Viernes Santo o «Good Friday» no es festivo, es uno de los dos únicos días del año en el que te encontrarás los pubs cerrados.

El 16 de junio se celebra el Bloomsday en Dublín, para conmemorar al escritor James Joyce y su famoso *Ulysses*, novela ambientada un 16 de junio en la capital irlandesa. Recibe ese nombre por el protagonista del libro, Leopold Bloom, y normalmente hay gente vestida al estilo del siglo XIX alrededor del centro y los lugares que aparecen en la novela.

El Arthur's Day conmemora el nacimiento de la cerveza nacional, creada por Arthur Guinness. Se celebra el 22 de septiembre brindando en un pub a la salud de Arthur, concretamente a las 17:59, hora que marca el año de fundación de la cervecera.

Por último, cabe destacar «Halloween», la noche de brujas, víspera del día de todos los Santos. Aunque es una celebración internacional, Irlanda es el país de origen de esta fiesta céltica y sus costumbres, tales como cocinar pan de frutas, decorar calabazas con velas dentro, disfrazarse y pedir caramelos.

El segundo día del año en el que no se puede vender alcohol en Irlanda, y por lo tanto los pubs están cerrados, es en «St. Stephen's Day». En este día conmemoran la vida de St. Stephen, un mártir cristiano, y se celebra el 26 de diciembre.

Vocabulario irlandés

Aunque hablan inglés, los irlandeses tienen mucho aprecio a su lengua nativa céltica, el **gaélico**, e intentan incluir tantos términos como sea posible en la vida cotidiana. Aquí se pueden ver algunas expresiones típicas en inglés y palabras en gaélico utilizadas frecuentemente:

- **Grand!** /grænd/: quizá la palabra más utilizada en la isla, sinónimo de great. La usan para casi todo, en expresiones tipo «that's grand», «I'm grand» o «it'll be grand!» para indicar que todo irá bien.
- **Like** : algunos irlandeses añaden esta coletilla a casi todo lo que dicen. Es similar a la expresión en español “vale”. Se usa para todo, y no tiene un significado real: «that's grand like!», o «I was in the pub like, and that fella came to me...».
- **Craic** /kræk/: esta palabra de origen gaélico tiene multitud de significados, desde diversión hasta cotilleo, pasando por novedad o fiesta. Es usada continuamente para referirse a todos esos significados, normalmente acompañado del artículo «the» y en forma de pregunta: «what's the craic?», «any craic?» o «the party was grand, it was good craic!».
- **Garda** /gɑ:rdɑ/: la policía en Irlanda adopta el nombre gaélico, «Garda» en singular y «Gardai» en plural.
- **Dáil** /da:l/: es el parlamento irlandés.

- o **Stout** /staut/: las «stouts» son el tipo de cerveza más común. Son cervezas negras de alta intensidad, como la Guinness, la Murphy's o la Beamish.
- o **Grinds** /graɪndz/: esta palabra hace referencia a las clases particulares, clases privadas, por ejemplo, de español.
- o **Ye/yi/**: es el equivalente al pronombre personal «vosotros». «Ye» es típico de Irlanda y, aunque no está gramaticalmente aceptado, permite diferenciar el singular del plural, lo que ahorra muchos malentendidos. También se puede escuchar decir «you» cuando quieran expresar vosotros.
- o **Sláinte!** : pronunciado «sloncha», es la palabra empleada en irlandés para brindar, el equivalente al cheers! británico y al «salud» español.
- o **Busker** /bʌskə/: referente a la persona que toca un instrumento o canta en la calle con el fin de ganar algún dinero extra. La expresión para denominar la acción es «to go busking».
- o **Folks** /foʊks/: lo escucharás cuando se refieran a un grupo de gente. Se traduciría como «chicos», «gente», «amigos». Como sinónimos pueden encontrar también «lads», «fellas», «guys».

Nombres irlandeses

Algunos alumnos tendrán nombres irlandeses. Algunos de los más comunes son:

Nombres de chica

- o **Niamh**: se pronuncia [ˈni:v], «nif».
- o **Caoimhe**: sorprendentemente, se pronuncia /ˈkwi:və/ o /ˈki:və/ «cuiva».
- o **Aoife**: /ˈi:fə/ «ifa», el irlandés para Eva.
- o **Sáirse**: [ˈsʲi:rʲʃə], [ˈsʲe:rʲʃə] o [ˈsʲu:rʲʃə] «sircha», «sirsha» o «sorca», dependiendo del acento de cada zona.
- o **Róisín**: /ˈrouʃi:n/ «roushin», es la forma gaélica de Rose.
- o **Nuala**: se pronuncia /ˈnu:lə/, «nula».
- o **Ciara**: también escrito Keira, se pronuncia /ˈkiərə/ «kira».
- o **Deirdre**: pronunciado [ˈdʲe:rʲdʲi:rʲə], «dirdra».
- o **Áine**: la forma irlandesa para Anne, se pronuncia [ˈa:nʲə] «onia».
- o **Maeve, Maev, Méabh** o **Medbh**: se pronuncia /ˈmeiv/

Nombres de chico

- o **Niall**: /ˈni:l/, «naiab».
- o **Gearoid**: «garoid».
- o **Seamus**: [ˈʃeɪməs] «sheimas».
- o **Eóin**: el irlandés para Owen, se pronuncia /ˈəʊwɪn/, como el nombre británico.

Céad
míle
fáilte

- **Cathal:** el equivalente a Carlos. Se pronuncia /'kæhəl/«cajal».
- **Donncha:** «donaca».
- **Daire:** /daɪːre/, «dara».
- **Ciarán:** /'kiərən/, «kiron»
- **Naoise:** ['n̪iːʃə], «nisa»

Direcciones y enlaces de interés

Aquí hay algunas direcciones y páginas web que serán de ayuda en la labor como auxiliar. En la página web de la Consejería de Educación existe también una relación de **enlaces de interés**.

27

Embajada de España en Dublín

17A, Merlyn Park, Ballsbridge, Dublín D04 HF53.

Teléfono: (353-1) 269 1640/2597

Teléfono de emergencia: (únicamente para situaciones de emergencia fuera del horario de atención al público de la Embajada): +353 (86) 174 1318.

Correo electrónico: emb.dublin@maec.es

Asesoría de Educación en Irlanda

Misma dirección postal que la embajada

Teléfono: +353 (0) 1 260 8100

Correo electrónico: programas.ie@educacion.gob.es

Instituto Cervantes en Dublín

Lincoln House, Lincoln Place, Dublín 2

Teléfono: +353 (1) 631 1500

Fax: +353 (1) 631 1599

Correo electrónico: cendub@cervantes.es

Unidad de Acción Educativa Exterior - Ministerio de Educación y Formación Profesional

Sección de Auxiliares de Conversación

Paseo del Prado, 28, 20014, Madrid

Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes

Department of Education - Ministerio de Educación irlandés
Foreign language assistant scheme

Información general sobre Irlanda

Citizens Information

Tourism Ireland

Oficina de turismo de Irlanda

28

Recursos didácticos

Materiales de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

Materiales didácticos de la Acción Educativa Exterior

Didactiteca del Instituto Cervantes: actividades de ELE



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN IRLANDA

ASESORÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR